МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І. І. МЕЧНИКОВА

Факультет романо-германської філології
Кафедра французької філології

**Силабус навчальної дисципліни**

**ТРЕТЯ ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)**

| | |
|---|---|
| **Рівень вищої освіти:** | Другий (магістерський) |
| **Галузь знань:** | В Культура, мистецтво та гуманітарні науки |
| **Спеціальність:** | В11 Філологія |
| **Спеціалізації:** | В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська<br>В11.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька<br>В11.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська |
| **Освітньо-професійні програми:** | Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська<br>Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька<br>Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська |
| **Семестр, рік навчання:** | 2, 1 |
| **Статус дисципліни** | Вибіркова |
| **Обсяг:** | 3 кредити ЄКТС, 90 годин, з яких:<br>очна форма навчання: практичні заняття – 30 годин, самостійна робота – 60 годин<br>заочна форма навчання: практичні заняття – 10 годин, самостійна робота – 80 годин |
| **Мова викладання:** | Французька, українська |
| **День, час, місце:** | Відповідно до розкладу |
| **Викладачі:** | **Мальвіна Джангізівна МАРІНАШВІЛІ**, к. філол. н., завідувач кафедри французької філології<br>**Тетяна Василівна ВЕСНА**, к. філол. н., доцент кафедри французької філології |
| **Контактна інформація:** | malvimari@ukr.net<br>vesnatv63@gmail.com |
| **Робоче місце:** | бульвар Французький, 24/26,<br>кафедра французької філології (ауд. 125) |
| **Консультації:** | За затвердженим графіком<br>(https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/dystsypliny) |
| **Мета навчальної дисципліни:** | актуалізація мовних знань та вмінь у франкомовному мовленні здобувача вищої освіти для їх використання у практичній діяльності з метою вирішення професійних завдань, зокрема перекладацьких. |
| **Завдання навчальної дисципліни:** | – розвинення таких видів мовленнєвої діяльності як говоріння, читання, переклад;<br>– узагальнення лексичних і граматичних навичок з французької мови; |

| | |
|---|---|
| | – формування у здобувачів освіти комунікативної мовленнєвої компетенції, а саме:<br>– соціолінгвальної компетенції, тобто знань та вмінь, необхідних для використання мови у соціальному контексті. |
| **Очікувані результати навчання:** | У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен<br>**знати:**<br>– активний словниковий запас для реалізації певних мовленнєвих ситуацій та комунікації на належному лексичному рівні з певного кола тем;<br>– граматичну структуру французької мови;<br>– експресивні засоби французької мови;<br>– принципи укладення логічно побудованого письмового тексту французькою мовою з повсякденної тематики.<br>**вміти:**<br>– перекладати українською мовою франкомовні текстів з суспільної тематики;<br>– використовувати французьку мову в ситуаціях усного спілкування: інформувати, описувати, повідомляти, висловлювати свій погляд та аргументувати його, дотримуючись параметрів комунікативної адекватності, мовної правильності та зв'язності;<br>– володіти навичками монологічного та діалогічного мовлення в ситуації повсякденного спілкування;<br>**бути здатним:**<br>– вільно й адекватно застосовувати французьку мову в різних соціально-побутових та базових професійних ситуаціях комунікації;<br>– критично сприймати, аналізувати і синтезувати інформацію з французькомовних аудіальних, візуальних і текстових джерел суспільної та загальногуманітарної тематики;<br>– самостійно будувати логічні, зв'язні та стилістично коректні монологічні та діалогічні висловлювання, обґрунтовувати власну позицію та вести дискусію французькою мовою;<br>– здійснювати адекватний переклад українською мовою французькомовних текстів суспільно-політичного, культурологічного та загальнопрофесійного спрямування;<br>– використовувати широкий спектр лексико-граматичних, синтаксичних та експресивних засобів французької мови для вирішення прикладних перекладацьких і комунікативних завдань у практичній діяльності. |
| **Зміст навчальної дисципліни:** | ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. **Compréhension de l'oral. Traduction. Production orale et écrite**<br>Тема 1. Dossier 9. "Les restos du cœur"<br>Тема 2. Dossier 10. "Ça se passe comme ça dans la pub..."<br>Тема 3. Dossier 11. Le Net attend E.T.<br>Тема 4. Dossier 12. Effet de serre: le dérapage automobile<br>Тема 5. Dossier 13. "Gare aux portables!"<br>Тема 6. Dossier 14. "La terre est malade"<br>Тема 7. Dossier 15. Aider les élèves à développer leur esprit critique et à argumenter sans conflit<br>Тема 8. Dossier 16. L'héritage d'Athènes<br>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2. **Grammaire** |

| | |
|---|---|
| | Тема 9. Les temps du passé: passé composé, passé simple, imparfait, passé immédiat, plus-que-parfait, passé antérieur (Révision. Systématisation)<br>Тема 10. Les temps du futur: futur simple, futur immédiat, futur dans le passé, futur antérieur (Révision. Systématisation)<br>Тема 11. Concordance des temps |
| **Методи навчання:** | пояснення правил, понять, явищ, термінів, коментування, роз'яснення змісту і способу виконання завдань;<br>ілюстрування навчального матеріалу;<br>вправи (усні та письмові), робота з текстом;<br>перекладний (граматико-перекладний, лексико-перекладний) метод; комунікативний метод. |
| **Неформальна та інформальна освіта:** | У межах опанування навчальної дисципліни здобувач може пройти освітні або професійні курси/тренінги, професійне стажування чи онлайн-курси на масових освітніх платформах.<br>Рекомендовані курси: https://www.open.edu/openlearn/languages/intermediate-french-understanding-spoken-french/content-section-0?active-tab=description-tab https://www.open.edu/openlearn/languages/french/cultures/content-section-0?active-tab=description-tab https://www.open.edu/openlearn/languages/french/intermediate-french-holiday-plans/content-section-1<br>Здобувач має право також обрати самостійно освітню платформу та курс, які відповідають змісту цієї навчальної дисципліни.<br>Результати, отримані в системі неформальної/інформальної освіти, засвідчуються відповідним сертифікатом, де вказуються обсяг годин (або кількість кредитів ЄКТС) та здобуті компетентності та результати навчання. Такі результати можуть бути зараховані як результати поточного, періодичного або підсумкового контролю за цією навчальною дисципліною за процедурами, визначеними «Положенням про порядок визнання у вищій та фаховій передвищій освіті результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова та відокремленому структурному підрозділі «Фаховий коледж ОНУ імені І. І. Мечникова» https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/polozhennya_neformal na_osvita_2024_final.pdf |
| **Рекомендована література:** | **Основна**<br>1. Réussir la compréhension orale. Niveaux B1-B2. Éditions Tegos, 2013. 72 p.<br>2. Самойлова О. П., Комірна Є. В. Практична граматика французької мови: Навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. Київ: Видавничий Дім «Ін Юре», 2008. 512 с.<br>**Додаткова**<br>1. Akyüz A., Bazelle-Shahmaei B., Bonenfant J. En Contexte. Exercices de grammaire. B1. Paris: Hachette, 2019. 162 p.<br>2. Les 500 exercices de grammaire B1 avec corrigés. Paris: Hachette, 2005. 223 p.<br>**Електронні інформаційні ресурси**<br>1. https://www.bonjourdefrance.com<br>2. www.lepointdufle.net |

| | |
|---|---|
| **Оцінювання:** | Поточний контроль: оцінювання усних відповідей під час практичних занять, оцінювання завдань, що виносяться на самостійне опрацювання. Підсумковий контроль: залік.<br>У ході поточного контролю здобувач вищої освіти може отримати максимальну оцінку (100 балів) за кожну тему змістового модуля. Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це середнє арифметичне суми балів за поточний контроль. Здобувач вищої освіти одержує підсумкову оцінку, якщо за результатами поточного контролю він набрав за кожну тему 60 і більше балів.<br>Якщо за результатами поточного контролю здобувач вищої освіти набрав менше 60 балів, або якщо він набрав 60 і більше балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він повинен виконати залікове завдання і з урахуванням його результатів одержати відповідну кількість залікових балів із дисципліни. |
| **ПОЛІТИКА КУРСУ («правила гри»):**<br>*Відвідування занять*<br>*Регуляція пропусків* | Відвідування занять є обов'язковим. В окремих випадках навчання може відбуватись он-лайн з використанням дистанційних технологій. У випадку пропуску заняття з поважних причин здобувач зобов'язаний виконати контрольну роботу за відповідною темою у позанавчальний час за погодженням з викладачем. Перескладання відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин.<br>Порядок та умови навчання регламентуються «Положенням про організацію освітнього процесу в ОНУ імені І.І.Мечникова» (poloz-org-osvit-process_2022.pdf). |
| *Дедлайни та перескладання* | Слід дотримуватися запропонованих у розкладі термінів складання сесії; перескладання відбувається відповідно до «Положення про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти ОНУ імені І.І. Мечникова» (http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-kontrol_2022.pdf) |
| *Політика академічної доброчесності* | Під час опанування навчальної дисципліни категорично не припускаються будь-які види порушень академічної доброчесності з боку як здобувачів вищої освіти, так й викладача. У разі виявлення та фіксації будь-якого виду порушення академічної доброчесності, до порушника будуть застосовані санкції, передбачені Законом України «Про академічну доброчесність» та внутрішніми нормативними документами Одеського національного університету імені І. І. Мечникова. |
| *Політика щодо використання штучного інтелекту* | В ході опанування навчальної дисципліни забороняється оприлюднення текстів, зображень, моделей, даних, інших результатів, згенерованих штучним інтелектом, як результатів власної академічної та навчальної діяльності, якщо це не дозволено умовами навчального завдання, а сам цей факт не зазначено в навчальному завданні чи супровідних матеріалах до нього. Під час проходження підсумкового оцінювання використання ресурсів штучного інтелекту забороняється. |

| | |
|---|---|
| *Використання електронних пристроїв на занятті* | Під час занять не дозволяється користуватися мобільними телефонами, які попередньо мають бути переведені у беззвучний режим.<br>Електронні пристрої використовуються лише за умов наявності відповідної вимоги в навчальному завданні. |
| *Комунікація* | Всі робочі оголошення або надсилаються через старосту академгрупи на електронну пошту або через ча академгрупи в Telegram. Студенти мають регулярно перевіряти повідомлення і вчасно на них реагувати. |